



PROGRAMA	PROGRAMA
4713 HABE	4713 HABE
ARDURADUNA	RESPONSABLE
44 HELDUEN ALFABETATZE ETA BERREUSKALDUNTZERAKO ERAKUNDEA	44 INSTITUTO DE ALFABETIZACIÓN Y REEUSKALDUNIZACIÓN DE ADULTOS
HABEREN ZUZENDARIA	DIRECTOR DE HABE

HELBURUA

- HELDUEN EUSKALDUNTZEAREN OINARRIZKO CURRÍCULUMAREN DISEINUA ETA EGIKARITZA
- MATERIALGINTZA-PROIEKTUAK ETA HOMOLOGAZIOA
- IRAKASLEEN PRESTAKUNTZA
- IKERKETA-LERROAK
- ARGITALPENAK
- ONDARE BIBLIOGRAFIKOA ZABALDU ETA LIBURUTEGIKO ZERBITZUAK HEDATU
- BERDINTASUN POLITIKAK SUSTATZEA ETA KOORDINATZEA
- EUSKALTEGIEN ETA BESTELAKO ZENTRO HOMOLOGATUEN JARDUERAREN ERAKETA ETA JARRAIPENA
- EUSKALDUNTZE-ALFABETATZEKO SEKTOREAREN FINANTZAZIOA
- IKAS-IRAKASPROZESUAREN JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA
- TEKNOLOGIA BERRIEZ BALIATUZ, ETENGABEKO HOBEEKUNTZA SUSTATU EUSKARAREN IRAKASKUNTZAN

BETETZE MAILA

1. HELDUEN EUSKALDUNTZEAREN OINARRIZKO CURRÍCULUMAREN DISEINUA ETA EGIKARITZA

- Helduen euskalduntzearen araubide akademikoaren baitan, HEOCaren egitura eta deskribapena HABEren egitasmoen eta euskaltegien zereginen ardatz bilakatu da, betiere, helduen euskalduntzearen ikasprozesua sei mailatan egituratuz, eta ikaskuntzaren metodologia elkarrengin soziodiskurtsiboan ardaztuz, hizkuntzaren ikuspegi komunikatiboan oinarrituz, ekintza komunikatiboetan definituz eta metodologia bera euskararen ezaugarri eta ezagutzen duen egoera soziolingüistikora egokituz.

OBJETIVO

- DISEÑO E IMPLEMENTACIÓN DEL CURRÍCULO BÁSICO PARA LA ENSEÑANZA DEL EUSKERA A PERSONAS ADULTAS
- PROYECTO DE ELABORACIÓN Y HOMOLOGACIÓN DE MATERIALES
- FORMACIÓN DEL PROFESORADO
- LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN
- PUBLICACIONES
- AMPLIACIÓN DEL FONDO BIBLIOGRÁFICO Y DIFUSIÓN DE LOS SERVICIOS DE LA BIBLIOTECA
- IMPULSO Y COORDINACION DE POLITICAS DE IGUALDAD
- ORDENACIÓN Y SEGUIMIENTO DE LA ACTIVIDAD DE LOS EUSKALTEGIS Y DEMÁS CENTROS HOMOLOGADOS
- FINANCIACIÓN DEL SECTOR DE LA EUSKALDUNIZACIÓN-ALFABETIZACIÓN
- SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DEL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE
- APROVECHAMIENTO DE LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS PARA LA MEJORA CONTINUA EN LA ENSEÑANZA DEL EUSKERA

GRADO DE CUMPLIMIENTO

1. DISEÑO E IMPLEMENTACIÓN DEL CURRÍCULO BÁSICO PARA LA ENSEÑANZA DEL EUSKERA A PERSONAS ADULTAS

- Se han implementado la estructura y los contenidos del HEOC en los programas de HABE y en las actuaciones didácticas de los euskaltegis, estructurando el proceso de aprendizaje de euskera a adultos en seis niveles, y adoptando una metodología de aprendizaje basada en el enfoque comunicativo de la lengua, centrada en la interacción sociodiscursiva, definida en actividades de lengua y adaptada a las características del euskera y a su situación sociolingüística.



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA
ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

- Europako hizkuntzen eremuan helduen bigarren hizkuntzen irakaskuntzan indarrean dauden irizpide curricularrak HEOCean jarritakoekin alderatu ondoren, eta 2020ko irailaren 9ko Aginduak, Kultura eta Hizkuntza Politikako sailburuarenak, euskarazko komunikagaitasun-mailen ebaluazioa eta egiaztatze-gintza arautu eta euskara-ikasle helduentzako dirulaguntzen deialdietarako irizpideak finkatzen dituen xedapenaren edukietan Curriculumaren alorrera ekarritako berrikuntza eta aldaketak kontuan hartuz, HEOCaren egokitzapenari ekin zaio.
- Helduen Euskalduntzearen Oinarrizko Curriculumera bildutako irizpideak langai curricularretara eraman dira izaera desberdineko euskarriak sortuz eta landuz (testu-ereduak, dokumentu osagarriak...).
- Indarrean dagoen araudiaren arabera eta, euskaltegiei onartutako curriculum-proiektuetatik ondorioztatutako hobekuntza eremuak kontuan hartuta eta HEOCak ezarritako gidaleroei jarraituz, sekuentzia didaktikorako ereduaren lanketarako, euskaltegiekin eta euskararen autoikaskuntzarako zentroekin elkarlanean aritzeko elkarrekintza-eremuak sortu dira.
- Helduen Euskalduntzearen Oinarrizko Curriculumaren inplementazio eta garapena elkarrekintzan bidera dadin, komunikabideak zabaldu zaizkie euskaltegiei eta euskararen autoikaskuntzarako zentro homologatuei euren curriculum-proiektuak burutu ondoren egokitzapenak bideratu ahal izateko.
- Euskaltegiei, beren Curriculum Proiektua garatzeko eta eguneratzeko aholkularitza-zerbitzu teknikoa eskaini zaie
- Euskaltegiaren Curriculum Proiektuen “Ikasleak, irakasleak eta euskaltegia bera ebaluatze-sistema” atala indartzeko saio eta ahalegin jakinak egin dira, euskaltegi-ebaluazio-prozesuak eta HABEren egiaztatze-gintzatik bideratzen direnak bereziz.
- Curriculumaren ildo nagusien inguruko ikastaroak antolatu dira, oinarrizkoak zein gaitasun-mailen araberrakoak
- Egiaztatze-prozesuetan euskara-ikasle helduen komunikagaitasun-mailari buruzko informazioa eskaintzeko oinarrizko diren hizkuntza-trebetasun ezberdinei dagokien deskribatzaileak aztertu, balioetsi eta berregokitu egin dira.
- Euskararen eremu administratibo guztietarako baliagarri izango den Helduen Euskalduntzearen Oinarrizko Curriculum partekatua ezartzeko bidean Erakunde eta sail ezberdinen arteko harreman-eremuan urratsak eta hurbilketa jakinak eman dira, zeregin honetarako oinarrizko irizpideak finkatuz, Hizkuntzen Europako Erreferentzia Markoa eta lurralde bakoitzaren berezitasun soziolingüistikoak kontuan hartuta.
- *Se ha procedido a la actualización del HEOC, tras el estudio comparado realizado con los criterios curriculares establecidos tanto en el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas como en los contenidos establecidos en la Orden de 9 de septiembre de 2020, del Consejero de Cultura y Política Lingüística, por la que se regula la evaluación y certificación de competencias lingüísticas en euskera, y se fijan los criterios para las convocatorias de ayudas al alumnado de euskera para adultos.*
- *Se han aplicado los criterios recogidos en el Currículo Básico para la Enseñanza del Euskera a Personas Adultas en la elaboración y desarrollo de material curricular (textos prototípicos, documentos complementarios...).*
- *En el marco de la normativa vigente, y en el contexto de las propuestas de innovación propuestas a los euskaltegis para la actualización de sus ECPs, se han establecido cauces de interrelación con los euskaltegis y centros homologados de autoaprendizaje del euskera para la elaboración de secuencias didácticas paradigmáticas para el cumplimiento de los objetivos establecidos en el HEOC.*
- *Se han abierto espacios de interacción y colaboración con los euskaltegis y centros de autoaprendizaje del euskera para el desarrollo e implementación del Currículo Básico para la Enseñanza del Euskera a Personas Adultas para, una vez aprobados los ECPs, establecer los mecanismos oportunos para canalizar las adecuaciones pertinentes.*
- *Se ha ofrecido a los euskaltegis un servicio de asesoría técnica para el desarrollo y actualización de su proyecto curricular de centro.*
- *Se han desarrollado actividades específicas sobre el capítulo “Sistemas y procesos de evaluación del alumnado, del profesorado y del propio euskaltegi” correspondiente al Proyecto Curricular del euskaltegi, diferenciando los procesos de evaluación del euskaltegi y los de acreditación externa.*
- *Se han organizado e impartido cursos sobre el Currículo, tanto básicos como por niveles de competencia.*
- *Se han analizado, evaluado y reformulado los descriptores correspondientes a las distintas destrezas lingüísticas, básicos a la hora de aportar la información correspondiente sobre los procesos de acreditación de los alumnos en los distintos niveles de competencia comunicativa.*
- *Se han conocido aproximaciones interinstitucionales en la formulación de los criterios básicos para la elaboración de un curriculum para la euskaldunización de adultos, compartido y válido para todos los ámbitos administrativos del euskera, tomando en consideración el Marco Europeo de Referencia para las Lenguas y las características propias de cada comunidad, concretando y consensuando en función de dichas peculiaridades sociolingüísticas.*



- Udal euskaltegiak irakasleen hautaketako epaimahaietan HABEren izenean parte hartu da, probak diseinatuz eta hautagaien azterketak ebaluatuz.

- Se ha tomado parte en los tribunales de selección de profesores de los euskaltegis municipales en representación de HABE, diseñando las pruebas y evaluando los exámenes realizados por los candidatos.

2. MATERIALGINTZA-PROIEKTUAK ETA HOMOLOGAZIOA

- B2 (B2.2) mailarako Primeran langaien sortze, merkaturatze eta prestakuntza-aurkezpenen jarraipen-, azterketa-, kontrol- eta aholkularitza-lanak burutu dira
- B2 (B2.2) mailarako Primeran langaiak: ikaslearen liburua eta web-orria argitaratu dira.
- Euskal komunikabideetatik hartutako testu, entzungai eta bideoak nahiz euskal literaturako irakurgaiak katalogatu eta HEOCaren irizpideei jarraikiz didaktizatu dira, IKASBIL atarian argitaratu eta euskaltegiak ikasle eta irakasleen esku jarri.
- A1, A2, B1, B2, C1 eta C2rako sekuentzia didaktikoak sortu eta IKASBIL atarian argitaratu dira.
- Euskal literaturaren ekoizpenaren jarraipena egin eta irakurgai mailakatu eta didaktizatu gida osatzen jarraitu da IKASBIL atarian.
- Materialgintzaren ildo nagusien inguruko balorazio txostenak idatzi eta material didaktikoen sorkuntzari buruzko ikastaroak eman dira, HEOCaren ildo metodologikoei jarraikiz.
- Jardun biko ikastereduaren oinarri metodologikoak adostu eta ikasmaterialak sortzeko egitasmoaren baitan, HEOCaren B1 mailarako BAGOAZ ikasmaterialen proiektua garatu da.

2. PROYECTO DE ELABORACIÓN Y HOMOLOGACIÓN DE MATERIALES

- Se ha procedido a la supervisión, análisis, control y asesoramiento relativo a la creación, comercialización y presentaciones formativas del material Primeran para el nivel B2 (B2.2).
- Se han publicado el libro del alumno/a y la web del material Primeran para el nivel B2 (B2.2).
- Se han catalogado y didactizado, según las directrices formuladas en el curriculum básico HEOC, textos periodísticos, audios y videos actuales de medios de comunicación euskaldunes y textos literarios para su uso por docentes y alumnado de los euskaltegis desde el portal IKASBIL.
- Se han creado y publicado secuencias didácticas para los niveles A1, A2, B1, B2, C1 y C2 en el portal IKASBIL.
- Se ha realizado un seguimiento de la producción literaria, para proceder, si cabe, a su posterior catalogación y didactización por niveles en el portal IKASBIL.
- Se han redactado informes de valoración y se han organizado e impartido cursos sobre creación de materiales didácticos según las propuestas metodológicas del HEOC.
- Dentro del proyecto que conlleva la creación de materiales didácticos y el consenso de las bases metodológicas de los modelos semipresenciales, se ha creado y publicado material didáctico BAGOAZ para el nivel B1 del HEOC.

3. IRAKASLEEN PRESTAKUNTZA

- Euskaltegiak irakasleen eta zuzendaritza-taldearen prestakuntzarako ikastaro, mintegi eta hitzaldiak antolatzen dira.
- HABEren euskalduntze-mailak egiaztatzen diharduten aztertzaileen irizpideak bateratzeko saioak burutu dira.
- Irakasleen etengabeko prestakuntzarako online modulu berriak diseinatu dira. Lehentasuna izan dute Curriculumeke mailen gainekoak.
- Eusko Jaurlaritzako Kultura eta Hizkuntza Politika Sailaren eta Euskal Herriko Unibertsitatearen (Bilboko Hezkuntza Fakultatearen bidez) arteko lankidetzaren hitzarmena sinatu da. Hitzarmen honen xedea da arautzea HABEren eta UPV/EHUren arteko lankidetzaren eremua (azken honen kasuan, Ikerketa Errektorearen bidez), HABEko ataza zehatz batzuk oinarri hartuta, corpusak digitalizatu eta prozesatu,

3. FORMACIÓN DEL PROFESORADO

- Se han organizado cursos, seminarios y conferencias formativas destinados al profesorado y a directivos de los euskaltegis.
- Se han desarrollado sesiones de unificación de criterios dirigidas a examinadores de las pruebas de acreditación de niveles de HABE.
- Se han diseñado nuevos módulos online para la formación continua del profesorado. Han tenido prioridad los módulos acerca de los niveles del Currículo.
- Se ha suscrito un convenio de colaboración entre el Departamento de Cultura y Política Lingüística del Gobierno Vasco y la Facultad de Pedagogía de Bilbao de la Universidad del País Vasco. El objetivo de este convenio es el de formalizar la relación entre HABE y el Vicerrectorado de la Universidad del País Vasco, para digitalizar y procesar determinado corpus lingüístico-pedagógico de HABE, basado en tareas comunicativas y



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA
ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

ebaluazio-ataza batzuk modu kualitatiboan eta kuantitatiboan ebaluatzeko, datuok esploratzeko baliabideak sortzea.

- Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erakundea (HABE) eta Euskal Herriko Unibertsitatearen Euskara Institutuaren artean, helduen euskara-irakasleen eta hizkuntzaren didaktikan teknikari direnen "Helduen euskalduntze aditua" unibertsitate-agiria eskaintzeko hitzarmena sinatu da.
- Parte hartu da Baliokidetzat-batzordeari atxikiriko Lantalde teknikoko lan-bileretan, euskara-ziurtagiriak emateari begirako lan-prozedurak, ebaluazio-irizpideak etab. bateratzeko asmoz. Ildo beretik, analisi lan sakon bat egin da hainbat erakundek euskara-ziurtagiriak emateari begira homologazio-eskaerak abiapuntu, beren euskara-probak eta ebaluazio-prozedurak aztertuz eta txosten teknikoak burutuz.
- Bi beka-eskaintza egin dira, eta esleipena egindakoan, arauzko prozedurari jarraituta, bi ikerketa-egitasmo bideratzen ari dira HABEK tutoretza-lana eskainiz, eta jarraipen administratiboa eginez. "HABEren hizkuntza-eta pedagogia-corpuseko testu-bildumen azterketa eta egituraketa-proposamena, hizkuntza-teknologiak garatzeko". Bigarren hizkuntzen arloan egiaztatze-proben analisi konparatiboa egin, eta egun HABE indarrean dagoen eredu aldatzeko etorkizunerako proposamena landu.
- Estatuko GIELEekin (Espainiako hizkuntzen ebaluaziogintzarako erakundearekin) elkarlanean hizkuntzen ebaluaziolari buruzko kongresua arrakastaz antolatu da, bertan nazioarteko adituek parte hartu zutelarik.

4. IKERKETA-LERROAK

- Helduen euskalduntzearen demanda/oferta aztertuz, euskaltegi-sarearen mapa egituratzea xedetzat duen espedientea, COVID-19 pandemiak eragindako egoeratik kontratuaren indarraldia 2021eko apirilaren 30a arte luzatu da.
- Udal Euskaltegien etorkizunari begira, egungo egoera aztertu eta etorkizuneko euskalduntze-eskaintza publikoaren nolakoa zedarritu, xedetzat duen espedientea, COVID-19 pandemiak eragindako egoeratik kontratuaren indarraldia 2021eko apirilaren 30a arte luzatu da.
- Helduen euskararen ikasketa-prozesuaren egiaztatze-gintzak Europako hizkuntzen ikasketa-prozesuetan ematen diren gertakari, jarraibide eta emaitzekin alderatzeko ikerketa-lerroa ez da gauzatu.

5. ARGITALPENAK

- HABE aldizkaria online argitaratu da IKASBILen, ikasleei eduki egoki eta malgua eskainiz eta elkarreragina sustatuz.

explorar la posibilidad de generar herramientas tecnológicas de evaluación cuantitativas y cualitativas.

- *Se ha formalizado el convenio de colaboración entre Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erakundea (HABE) y el Instituto del Euskara de la Universidad del País Vasco para la prestación del título universitario de "experto en euskaldunización de adultos" de los profesores de euskara de adultos y técnicos de didáctica de la lengua.*
- *Se ha tomado parte en la Comisión Técnica dependiente de la comisión de convalidación de títulos de euskara, realizando trabajos a fin de unificar criterios, procesos, etc. Se ha procedido, ante la petición de varios organismos de homologación de sus certificados de euskara, al análisis de las pruebas y procedimientos de evaluación utilizados, redactándose el informe final correspondiente.*
- *Se han ofertado dos becas de colaboración, y tras el proceso de selección, se han puesto en marcha dos proyectos de investigación tutelados por HABE, efectuándose su seguimiento administrativo y técnico: Análisis del corpus lingüístico-pedagógico de HABE y propuesta de estructuración para su desarrollo en entornos tecnológicos digitales. Análisis comparativo de las pruebas de acreditación en el ámbito de la enseñanza de segundas lenguas y propuesta de modificación del modelo vigente en HABE.*
- *Se celebró en Donostia el congreso sobre la evaluación de lenguas en colaboración con la asociación GIELE (Grupo de interés en la evaluación de Lenguas en España), con la participación de expertos internacionales en esta materia.*

4. LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN

- *El plazo de ejecución del expediente análisis de la demanda/oferta del sector de la euskaldunización de adultos y estructuración del mapa de la red de euskaltegis se ha ampliado hasta el 30 de abril de 2021, a raíz de la pandemia generada por el COVID-19.*
- *El plazo de ejecución del expediente que tiene por objeto el análisis de la situación actual de los euskaltegis municipales y definición de las características de la futura oferta pública de euskaldunización, de cara al futuro de los euskaltegis municipales, se ha ampliado hasta el 30 de abril de 2021, a raíz de la pandemia generada por el COVID-19.*
- *El proyecto de investigación, para comparar las bases, criterios, procedimientos y resultados que se conocen en los procesos de enseñanza de segundas lenguas europeas a adultos no se ha llevado a cabo.*

5. PUBLICACIONES

- *Se ha publicado la revista HABE online en IKASBIL, con objeto de ofrecer al alumnado contenidos adecuados, flexibles e interactivos.*



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA
ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

- 2020-2021 aldiko HABE aldizkariko artikulua idazteko kontratazioaren espedientea burutu da.
- e-HIZPIDE aldizkariaren onlineko bi zenbaki eman dira argitara 95 eta 96.
- e-Hizpide aldizkariaren 97 eta 98 zenbakiak plazaratzeko prestaketa-lanak bideratu dira.
- Irakasleen Formaziorako bideo-sailaren baitan bi bideo-ale eman dira argitara horiek guztiak irakasleen prestakuntzara zuzenduta.
- "COMMON EUROPEAN FRAMEWORK OF REFERENCE FOR LANGUAGES: LEARNING, TEACHING, ASSESSMENT: Companion volume" euskarara itzuli da
- ALTEren "Jokabide egokien printzipioak" argitalpena egin da.
- *Se ha formalizado el expediente correspondiente a la redacción de artículos para la revista HABE, para el período 2020-2021.*
- *Se han editado dos ejemplares de la revista e-HIZPIDE online, los números 95 y 96.*
- *Se han realizado los trabajos de preparación para la edición de los números 97 y 98 de la revista e-Hizpide.*
- *Se han publicado dos videos para la colección Irakasleen Formaziorako bideo-saila, dirigidos a la formación del profesorado.*
- *Se ha traducido al euskera el ensayo: "COMMON EUROPEAN FRAMEWORK OF REFERENCE FOR LANGUAGES: LEARNING, TEACHING, ASSESSMENT: Companion volume".*
- *Se ha publicado el ensayo: "Principios de buenas prácticas" de ALTE.*

6. ONDARE BIBLIOGRAFIKOA ZABALDU ETA LIBURUTEGIKO ZERBITZUAK HEDATU

- COVID-19ak sortutako egoerak eragin zuzena izan du Liburutegiaren jardunean eta horregatik jarraian datozen zifretako batzuk aurreikusitakoak baina apalagoak dira.
- Ondare bibliografikoaren zabalkuntzarekin jarraitzeko 890 liburu berri erosi dira.
- Katalogoa elikatu da 1.200 erregistro/ale berrirekin.
- ALERTAK egitasmoaren inguruan 132 aldizkaritako 300 artikulua bidali dira PDF formatuan.
- Liburutegiko zerbitzuak zabaltzeko helburuz, lankidetzaharremanak sendotzeko bilera proposamenak eta kontaktuak egin dira erakunde hauekin: Euskarabidea (Nafarroako Gobernua), Euskararen Erakunde Publikoa (Iparraldea), Berritzeguneak, Helduen Hezkuntza Iraunkorra (Eusko Jaurkitza, Hezkuntza Saila). COVID-19aren eraginez, bilera horiek bertan behera geratu dira.
- DIALNET datu-basea elikatu da sinatuta daukagun hitzarmenaren ondorioz.
- 2017an hasitako Gogoeta Egitasmoari bukaera eman zaio 2020ko uztailean egindako Jarraipen Batzordearen azken bilera batekin. Bilera horretan zehaztu dira komunikazio eta pertsonalaren alorrean Liburutegiak dituen beharrak.
- Liburutegiaren izaera eta zerbitzuak gizarteratzeko helburuz, komunikazio-plan bat landu eta martxan jartzeko lehen pausoak eman dira.
- Liburutegiko bloga eta Twitter, Facebook eta Pinterest kontuak elikatu dira nobedade aukeratuen zabalkunde bideratzeko.
- Euskal Autoritateak Finkatzeko Lantaldearen hamar lan-saio egin dira (urt 9, ots. 13, eka. 25, uzt. 9, ira. 3, urr. 1,

6. AMPLIACIÓN DEL FONDO BIBLIOGRÁFICO Y DIFUSIÓN DE LOS SERVICIOS DE LA BIBLIOTECA

- *La situación creada por la COVID-19 ha tenido consecuencias directas en el funcionamiento de la Biblioteca y, por eso, algunas de las cifras que se dan a continuación son menores que las previstas.*
- *Se han adquirido 890 nuevos libros para continuar con la ampliación del fondo bibliográfico.*
- *Se ha alimentado el Catálogo con 1.200 nuevos registros/ejemplares.*
- *En torno al servicio ALERTAK, se han enviado un total de 300 artículos en formato PDF correspondientes a 132 revistas.*
- *Con el objetivo de ampliar los servicios de la biblioteca, se han realizado contactos y propuestas de reuniones con los siguientes organismos: Euskarabidea (Gobierno de Navarra), Euskararen Erakunde Publikoa (Iparraldea), Berritzeguneak, y EPA (Gobierno Vasco, Consejería de Educación). Como consecuencia de la COVID-19 esas reuniones no se han podido realizar.*
- *Se ha alimentado la base de datos DIALNET siguiendo el convenio que tenemos firmado.*
- *En relación al proyecto de reflexión (Gogoeta Egitasmoa) iniciado en 2017, se ha cerrado el proceso con una última reunión de la comisión de seguimiento realizada en julio de 2020. En esa reunión se han concretado la necesidades que tiene la Biblioteca en materia de comunicación y de personal.*
- *Se han dado los primeros pasos para elaborar un plan de comunicación con el objetivo de divulgar la naturaleza de la biblioteca y los servicios que ofrece.*
- *Se han alimentado el blog y las cuentas de Twitter, Facebook y Pinterest de la Biblioteca con vistas a la difusión de una selección de las novedades.*
- *Se han realizado diez sesiones de trabajo del Grupo para el Establecimiento de las Autoridades Vascas (9 ene., 13*



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA
ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

urr. 13, aza. 2, aza. 17 eta abe. 15). Gainera, bilera bat egin da 2020ko martxoan Eusko Jaurlaritzaren Kultura Ondare Zuzendaritzaren arduradunarekin eta Liburutegi Zerbitzuko zerbitzu-buruarekin. Bertan adostu da lantaldeak onartutako autoritateak AUBIn (autoritateen katalogoan) sartzeari, modu honetan profesionalentzat kontsultagarri egon daitezela.

- Euskarari buruzko 2019ko bibliografia hautatua izeneko gida digitala prestatu, argitaratu eta zabaldu da.
- Jarraitu da liburu-aldizkariaren soberakinak eskaintzen. Aurten Euskadiko Irakurketa Publikoko Sareari liburu eta aldizkariak eskaini ahal izateko prestaketa lanak burutu dira.
- Liburutegien arteko mailegu eta artikuluen eskariak kudeatzeko Tipasa aplikazioa kontratatu da.
- Donostiako Udal Liburutegien sareak zuzentzen duen Idazlezainak wiki-proiektuaren baitan, euskal idazleen Wikidatako erregistroak sortu edo osatzeko lana aurreikusita bazegoen ere, COVID-19aren ondorioz ez da gauzatu.

7. BERDINTASUN POLITIKAK SUSTATZEA ETA KOORDINATZEA

- 2020ko Berdintasunerako kudeaketa plangintza egin da.
- Berdintasunaren arloko jarduketan jarraipena eta 2019ko emaitzen ebaluazioa egin da, Emakundek ezarritako ebaluazio-tresnak erabiliz eta dagokion aplikazioan betez, erakundearen administrazio-jardueran genero-ikuspegia txertatzeko egindako aurrerapenaren analisia egin da. 2019ko ebaluazioa aurkeztua.
- Euskarazko komunikagaitasun mailen ebaluazioa eta egiaztatze gintza eta ikasleen diru-laguntzak arauten dituen aginduaren genero eraginaren aurreko txostena egin da.
- Erakundearen aurrekontu-memorian genero-ikuspegia txertatzeari buruzko PGEN2021 bete da aurrekontua egiteko prozesuan barne. Era berean, "2021 HABEren aurrekontua genero-ikuspegitik aztertze txostena" egin da.
- Elkarrizketa tekniko eta koordinazioa sailen artean berdintasunaren arloan eskumena duten erakunde, organo eta unitateekin:

Eusko Jaurlaritzako sailen arteko talde teknikoan parte hartu da- bilera presentzial bat, kontaktu telematikoak eta proposaturiko lan teknikoetan ekarpenak egin dira.

Hizkuntza Politika sailburuordetzatik sustatuko Hizkuntza eta Berdintasun politikak lan-taldeko bi lan saioetan parte hartu da eta bertan proposaturiko lan prozesuetan ekarpenak egin dira.

Genero berdintasunaren esparruko kontsultak artatu dira:

feb., 25 jun., 9 jul., 3 sept., 1 oct., 13 oct., 2 nov., 17 nov., 15 dic.). Además, en marzo de 2020 se ha celebrado una reunión con el director de Patrimonio Cultural y la jefa de servicio del Servicio de Bibliotecas del Gobierno Vasco. En esa reunión se ha acordado que las autoridades validadas por el grupo se cargarán en AUBI (el catálogo de autoridades), de manera que puedan ser consultados por los profesionales.

- Se ha elaborado, publicado y difundido la guía digital Euskarari buruzko 2019ko bibliografia hautatua.
- Se ha continuado ofreciendo a otros centros los duplicados y excedentes de la biblioteca. Este año se han realizado trabajos preliminares para ofrecer libros y revistas a la Red de Lectura Pública de Euskadi.
- Se ha contratado la aplicación Tipasa destinada a la gestión de las solicitudes de artículos y préstamo interbibliotecario.
- Dentro del wiki-proyecto Idazlezainak, dirigido por la red de bibliotecas del Ayuntamiento de San Sebastián, se había programado la tarea de completar o crear registros de escritores vascos en Wikidata. A consecuencia de la COVID-19 no se ha realizado.

7. IMPULSO Y COORDINACION DE POLITICAS DE IGUALDAD

- Se ha realizado la planificación para la igualdad del año 2020.
- Se ha realizado el seguimiento y la evaluación de resultados del año 2019 cumplimentando las herramientas evaluativas requeridas por Emakunde en el aplicativo correspondiente. Análisis del avance en la inclusión de la perspectiva de género en la actividad administrativa del organismo. Presentada evaluación de resultados 2019.
- Se ha realizado la evaluación previa de impacto de género de la Orden reguladora de la evaluación y certificación de competencias lingüísticas en euskera, y que fijan los criterios para las convocatorias de ayudas al alumnado de euskera para personas adultas.
- Cumplimentación del PGEN2021 sobre inclusión de la perspectiva de género en la memoria presupuestaria de la entidad proceso elaboración presupuesto. Asimismo, se ha elaborado el "Informe de análisis desde la perspectiva de género 2021 Presup. HABE".
- Interlocución técnica y coordinación con entidades, órganos y unidades competentes en materia de igualdad a nivel interdepartamental:

Grupo Técnico Interdepartamental de Igualdad del Gobierno Vasco. 1 reunión presencial, contactos telemáticos y trabajo técnico planteado en dicho grupo.

Se ha participado en el Grupo de Trabajo Técnico Política Lingüística y Políticas de Igualdad impulsado desde la Viceconsejería de Política Lingüística. 2 sesiones de trabajo y aportaciones técnicas.

Se han atendido consultas referidas a igualdad:



- 15 aholkularitza txostenak egin dira.
- 43 komunikazio eta berri zabaldu dira.
- IKASTEN plataforman Emakume eta Gizonen berdintasunerako Foroan berdintasun arloko berriak langileekin partekatu dira.
- IVAPek, Emakundek, Hizkuntza Politikarako sailburuordetzak berdintasunaren arloko prestakuntzaren eta Feminismo eta Euskara jardunaldien zabalkuntza eta sustapena egin da.
- Se han elaborado 15 informes de asesoramiento
- Se han difundido 43 informaciones de interés en la materia.
- A través del Foro Igualdad mujeres y hombres de la plataforma IKASTEN se ha realizado la difusión de información de interés en materia de igualdad a la plantilla.
- Se ha realizado la difusión y fomento de la formación en materia de igualdad ofrecida por el IVAP, Emakunde, así como de la formación y las jornadas sobre Feminismo y Euskera organizadas por la Viceconsejería de Política Lingüística.

8. EUSKALTEGIEN ETA BESTELAKO ZENTRO HOMOLOGATUEN JARDUERAREN ERAKETA ETA JARRAIPENA

- Emandako laguntza ezarritako helburuak lortzeko erabili dela egiaztatzeko aurrez aurreko ikusketa-plana euskaltegi publiko zein pribatueta egitea ezinezkoa izan da, COVID-19ak sortutako pandemia murrizteko hartutako neurriek ez dutelako ahalbidetu aurrez aurreko harremana euskaltegiekin. Dena den, erakundeak, ohikoa duen moduan, bere kontrol telematikoekin jarraitu du eta euskaltegien jarduna hauen bitartez ikuskatu da.
- HAEE, Hezkuntza Saila, Justizia Saila, Osakidetza eta Segurtasun Sailekin sinatutako hitzarmenei jarraikiz, Administrazio Orokorreko langile eta funtzionarioak euskalduntzeko 47 talde berezi antolatu dira. EJI Erentzat 32 ikaslez osatutako autoikaskuntza sorta berezi bat ere antolatu da. Talde berezietatik kanpo, 2.624 herri-langilek euskalduntzen jarraitu dute; 1.840k aurrez aurre eta 784 autoikaskuntzan.
- Lanbiderekin sinatutako kudeaketa gomendioaren bitartez 430 ikasleei eskolak eskaini zaizkie.
- Euskalduntze-alfabetatzeko sektorearen jarduera jakinarazteko eta horren matrikulazioa sustatzeko informazio eta sentsibilizazio-kanpaina egin da.

9. EUSKALDUNTZE-ALFABETATZEKO SEKTOREAREN FINANTZAZIOA

- Udal euskaltegi entzatek dirulaguntzen deialdia arautu eta esleitu egin da. Guztira 39 euskaltegi izan dira onuradunak.
- Euskaltegi pribatu eta autoikaskuntzarako zentroentzatek dirulaguntzen deialdia arautu eta esleitu egin da. Guztira 57 euskaltegi pribatu eta 6 autoikaskuntzarako zentro izan dira onuradunak.
- HEOCean finkatutako mailaren bat (edo beren balioak) gaitu dituen ikasleentzatek dirulaguntzen deialdia amaitu eta esleitu da. 6.036 onuradun izan dira

8. ORDENACIÓN Y SEGUIMIENTO DE LA ACTIVIDAD DE LOS EUSKALTEGIS Y DEMÁS CENTROS HOMOLOGADOS

- El programa presencial de inspecciones a los euskaltegis públicos y privados al objeto de comprobar la utilización de la ayuda concedida a los fines establecidos, no ha podido realizarse debido a las medidas adoptadas para frenar la pandemia del COVID-19. No obstante, la entidad ha continuado con sus controles telemáticos habituales y se ha inspeccionado la actividad de los euskaltegis mediante los mismos.
- De conformidad con los convenios firmados con el IVAP, el Departamento de Educación, el Departamento de Justicia, Osakidetza y el Departamento de Seguridad, se han organizado 47 grupos específicos de euskera para el personal de la Administración General. También se ha organizado un grupo de autoaprendizaje de 32 personas para EJI. Además del alumnado de los grupos especiales, han continuado con su aprendizaje 2.624 trabajadores del sector público; 1.840 presencialmente y 784 a través de los cursos de autoaprendizaje.
- De acuerdo con la encomienda de gestión firmada con Lanbide se han impartido cursos a 430 personas.
- Se ha hecho una campaña informativa y de sensibilización relativa a la divulgación de la actividad del sector de la euskaldunización-alfabetización y al fomento de la matriculación.

9. FINANCIACIÓN DEL SECTOR DE LA EUSKALDUNIZACIÓN-ALFABETIZACIÓN

- Se ha regulado y resuelto la convocatoria de ayudas a euskaltegis públicos. En total, se han beneficiado 39 euskaltegis municipales de la CAE.
- Se ha regulado y resuelto la convocatoria de ayudas a euskaltegis privados y centros de autoaprendizaje. En total, se han beneficiado 57 euskaltegis privados y 6 centros de autoaprendizaje.
- Se ha regulado y resuelto la convocatoria de ayudas a las alumnas y alumnos que han superado algún nivel del HEOC o equivalente. 6.036 han sido las personas beneficiadas en este ejercicio, de las cuales 4.567 han



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA
ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

guztira, horietatik 4.567 A1etik B2ra bitarteko mailetan eta 1.469 C1 eta C2 mailetan.

certificado niveles entre A1 y B2 y 1.469 han certificado C1 y/o C2.

10. IKAS-IRAKASPROZESUAREN JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA

- Curriculumaren A1, A2 eta B1 maileri dagozkien agiriak banatu zaizkie euskaltegiaren ikasleei komunikagaitasun-maila horiek egiaztatzeke ezarritako lau garaitan.
- Curriculumaren B2, C1 eta C2 mailak egiaztatzeke azterketen bi deialdi diseinatu eta burutu dira. Euskaltegi bidezko deialdiotan, 13.760 azterketari matrikulatu dira: 5.217 azterketari B2 mailan, 7.849 C1 mailan eta 694 C2 mailan.
- Halaber, B1, B2, C1 eta C2 mailetan deialdi irekia diseinatu eta burutu da. Deialdi irekian, 5.991 azterketari matrikulatu dira: 141 B1 mailan, 877 B2 mailan, 4.855 C1 mailan eta 118 C2 mailan.
- Bestalde, HABEren Ordenagailu Bidezko Egiaztatzea (HOBE) gauzatzeko, 313 azterketarik egin dute matrikula: 249k C1 mailan eta 64k C2 mailan.
- B1, B2, C1 eta C2 mailak egiaztatzeke deialdiotan, 640 aztertzailer eta 39 tutore aritu dira.
- Euskal Etxeetako deialdi berezia gauzatu da, eta 17 azterketarik hartu dute parte (Madrilen 11 eta Bartzelonan 6).
- Jarraipen-sistema bat eratu da B1 mailaren egiaztapenari begira. Horren arabera, ikasleen ebaluazio jarraitua lagun, ebaluazio-jarduerak jaso eta zenbait parametroren arabera aztertu dira.
- Kontuan hartuta azterketari-populazio osoan bideratu dela zuzenketa bikoitza, Kappa indizeak aztertzailer arteko adostasun-mailak kalkulatzeko aplikazio-atala diseinatu eta Q87 aplikazio nagusiaren baitan lekutu da, adostasun-mailak aztertzailer artekoak nahiz aztertzailer bakoitzaren eta tutore bakoitzak onetsitako emaitzen artekoen indizeak kalkulatu.
- Euskaltegi bakoitzeko ikasleek HABEren egiaztatze gintzan izandako emaitzak landu dira.

11. TEKNOLOGIA BERRIEZ BALIATUZ, ETENGABEKO HOBETUNTZA SUSTATU EUSKARAREN IRAKASKUNTZAN

- EJI Eren elkarlanean IKASTEN plataformaren Moodle 3.4.6 bertsiotik 3.8.2 bertsiorako migrazioa burutu da. Plataforma hau Datuen Babeserako Legeak eskatutako baldintzetara egokitzeke lanak burutu dira. Gainera, HABE garatutako Irakasbil eta Boga plugin bereziak gaurkotu dira.
- Irakasbil atariaren edukien migrazioaren jarraipena eta egiaztatzea egin da.

10. SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DEL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE

- *Se ha procedido a la expedición de los diplomas correspondientes a los niveles A1, A2 y B1 al alumnado de los euskaltegis en los cuatro periodos establecidos para la acreditación de dichos niveles de competencia comunicativa.*
- *Se han diseñado las pruebas relativas a los niveles B2, C1 y C2, y se han materializado las correspondientes convocatorias en las que se han matriculado 13.760 examinandos: 5.217 en el B2, 7.849 en el C1 y 694 en el C2.*
- *Asimismo, se ha procedido a la convocatoria abierta para la acreditación de los niveles B1, B2, C1 y C2 en la que se han matriculado 5.991 examinandos: 141 en el nivel B1, 877 en el B2, 4.855 en el C1 y 118 en el C2.*
- *Por otro lado, para realizar por ordenador las pruebas de acreditación de los niveles de euskera C1 y C2 se han matriculado 313 examinandos: 249 en el nivel C1 y 64 en el nivel C2.*
- *En las convocatorias para la acreditación de los niveles B1, B2, C1 y C2, han participado 640 examinadores y 39 tutores.*
- *Se ha realizado la convocatoria extraordinaria de las Casas Vascas en la que se han matriculado 17 examinandos (en Madrid 11 y en Barcelona 6).*
- *Se ha establecido un sistema de seguimiento y análisis del rendimiento de los alumnos que optan a la acreditación del nivel B1 recogiendo muestras del rendimiento reflejado en la evaluación continua en el aula.*
- *Teniendo en cuenta que la totalidad de los examinandos ha participado en un sistema de corrección doble, se diseñó un módulo específico, dentro de la aplicación Q87, a fin de calcular los niveles de concordancia (índice Kappa) entre examinadores. Se han calculado dos índices: inter examinadores y examinador-tutor.*
- *Se ha realizado el análisis de los resultados obtenidos en las pruebas de acreditación por cada euskaltegi.*

11. APROVECHAMIENTO DE LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS PARA LA MEJORA CONTINUA EN LA ENSEÑANZA DEL EUSKERA

- *En colaboración con EJI E se ha llevado a cabo la migración de la plataforma IKASTEN desde Moodle 3.4.6 a la versión 3.8.2. Se ha procedido a la adecuación de la plataforma para cumplir los requisitos de la Ley de Protección de Datos. Además, se han actualizado los plugins desarrollados por HABE: Irakasbil y Boga.*
- *Se ha realizado el seguimiento y validación de la migración de los contenidos de IKASBIL.*



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA
ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

- IKASBILen bidez euskara ikasi eta erabili ahal izateko dokumentu didaktizatuen bankua osatu da, 200 entzungai, irakurgai eta bideo berri eskainiz. Gainera, 170 jarduera didaktiko berri sortu dira.
- IKASTEN autoikaskuntza plataforma kudeatu da. 10.500 erabiltzaileen (ikasle eta irakasle) lineako jarduera zaindu eta beharrezko aholkularitza eta formazio lana egin da.
- IKASTEN autoikaskuntza plataforman 58 euskaltegi eta 23 euskal etxeri 700 ikastaro online emateko azpiegitura eman eta horren kudeaketa burutu da
- IKASTEN autoikaskuntza plataforman Hezkuntzako bigarren mailako ikastetxeei Boga ikastaroak emateko azpiegitura eman eta horren kudeaketa burutu da.
- Informazio, albiste eta deialdi berriak argitaratu dira habe.euskadi.eus, ikasbil.eus eta IREKIA atarietan. Gainera, berrikuntzak egin dira diseinu eta nabigazio-eskeman erabilera errazteko.
- IKASBIL eta IKASTEN atarietan jarduera didaktikoak argitaratzeko beharrezko ariketa-sortzailearen kontratatuaren jarraipena egin da eta behar berrietarako teknologiak aztertu eta ezarri dira.
- Facebook, eta Twitter sare sozialetan IKASBIL atariko material didaktikoa eta albisteak zabaldu dira. Bi konturen mantentze-lana burutu da: Ikasbil eta Habe kontuak.
- Euskaltegien esku jarri dira Aisa, Murgilduz, Dendaketan, Primeran A2, Primeran B1 eta Primeran B2 (1-2) lineako ikastaroak IKASTEN plataforma bidez eskaini dira modu irekian. Gainera, ikastaro hauek euskaltegietakoa kudeatzaileen esku jarri dira jarraipena egin dezaten.
- IDITE lexiko-egiaztatzailea erabiltzeko kontratua egin da UZEI enpresarekin.
- IRAKASBIL ataria edukiz hornitzeko digitalizazio, katalogazio eta argitalpenak burutu dira, bai Hizpide aldizkari artikulu bidez, baita Irakasleen Formakuntza alorreko bideo-saileko bideoen bidez ere.
- Euskararen ikaskuntzaren didaktikan sakontzeko, alor berriak (H5P...) aztertu dira eta Ikasbil atariko sekuentzia didaktikoetan islatu dira.
- Ikasten.ikasbil atariaren erabiltzaile diren euskaltegi eta beste erakundeei laguntza eta aholkularitza eman zaie irakaskuntza beharrak asetzeko. Formazioa eman zaie plataformaren erabiltzaile diren irakasle, tutore eta ikastaro sortzaileei.
- Google analytics zerbitzuak erabili dira erabilera datu objektiboak eskuratzeko eta horietan oinarrituta beharrezko txostenak garatzeko.
- Euskararen ikaskuntzari buruz HABEra hainbat alorretatik iristen diren proposamenak aztertu eta baloratu dira, HABEren arduradunei horien berri emateko.
- *Se han aportado al banco de documentos didactizados de IKASBIL 200 nuevos elementos de audio, pasajes de lectura y videos. Además, se han creado 170 nuevas tareas didácticas.*
- *Se ha administrado la plataforma de aprendizaje telemático IKASTEN: gestión y asistencia para la actividad de 10.500 usuarios (profesores y alumnos), formación y servicio de consultoría.*
- *Se ha dado soporte e infraestructura a 58 euskaltegis y 23 euskal etxeak para impartir 700 cursos online en la plataforma IKASTEN.*
- *Se ha dado soporte e infraestructura a centros de secundaria del Departamento de Educación para impartir cursos de Boga en la plataforma IKASTEN.*
- *Se ha publicado en los portales habe.euskadi.eus, ikasbil.eus e IREKIA novedades, información, noticias de interés y convocatorias. Además, se han realizado modificaciones en el esquema de navegación para facilitar su uso.*
- *Se ha realizado el seguimiento de la contratación del servicio de creación de ejercicios para IKASBIL e IKASTEN. También se han analizado nuevas tecnologías para nuevos diseños en los ejercicios.*
- *Se han difundido contenido didáctico y noticias de IKASBIL en las redes sociales Facebook y Twitter. Para ello se han utilizado dos cuentas: Ikasbil y Habe.*
- *Se han puesto a disposición de los euskaltegis los cursos basados en los materiales didácticos Aisa, Murgilduz, Dendaketan, Primeran A2, Primeran B1 y Primeran B2 (1-2) para que los/las gestores/as de estos centros puedan hacer el seguimiento de los alumnos. Se han publicado versiones abiertas de estos cursos para el uso autónomo de los/las alumnos/as*
- *IDITE verificador de léxico en euskera. Se ha firmado el contrato de uso de ese servicio con la empresa UZEI.*
- *Se han llevado a cabo procesos de digitalización, catalogación y publicación en el portal IRAKASBIL de los artículos de la revista Hizpide y de los videos de la sección de formación de profesores.*
- *Para profundizar en el aprendizaje del euskera, se han analizado nuevas propuestas didácticas (H5P...) y se han implementado las mismas en secuencias didácticas de Ikasbil.*
- *Se han respondido las consultas de los usuarios sobre la plataforma de aprendizaje online ikasten.ikasbil de los euskaltegis. Se ha impartido formación sobre las diversas utilidades de la plataforma a profesores, tutores y creadores de cursos.*
- *Se ha utilizado el servicio de Google analytics para obtener datos objetivos de uso de los portales de [HABE](http://Habe) y redactar informes basados en ellos.*
- *Se han estudiado las diferentes propuestas relativas al aprendizaje de euskera que llegan de diferentes ámbitos, procediendo a su valoración e informando de los mismos a las personas responsables de HABE.*